

Dans les Ruines d'une Abbaye

In the Ruins of an Abbey

Victor Hugo

Gabriel Fauré, Op. 2, No. 1

English words by Marion Farquhar

Allegro ma non troppo *p*

Voice

Piano

p legato

Seuls, tous deux, ra - vis, chan-tants,
Both en-tranced, the two, a - lone,

comme on s'ai - me; Comme on cueil - le le prin-temps que Dieu sè -
sing of love; Tak - ing spring that God has sown from a - bove;

me, Quels ri - res é - tin - ce-lants dans ces om - bres,
What laugh-ter now in - vades the shade of the col - umn,

cre - scen - do

dim. *p* *p*

Ja - dis plei - nes de fronts blancs, de coeurs som - bres. On est tout frais
Sad-dened once by fa - ces staid, hearts sol - emn. New-ly mat - ed,

ma - ri - és, On s'en - voi - - e, les char-mants cris va - ri - és
how they prize one an - oth - - er, Gai - ly trad - ing joy - ous cries

De la joi - - e! frais éch-os mé-lés au vent qui fris-son -
with each oth - - er! Ech-oes min-gle on the air, light - ly danc -

cre - scen - do

dim. *p* *rall.*

- ne, Gaí - té que le noir cou-vent as - sai-son - - ne,
- ing, Bright de-sign, the dark-ness there is en - hanc - - ing.

dim. *p* *rall.*

a tempo

Seuls, tous deux, ra - vis, chan - tants, comme on s'ai - - me,
Both en - tranced, the two, a - lone, sing of love;

a tempo

Comme on cueil - le le prin - temps que Dieu sè - - me, Quels
Tak - ing spring that God has sown from a - bove; What

cre - - scen - do

ri - res é - tin - ce - lants dans ces om - - bres,
laugh - ter now in - vades the shade of the col - - umn,

cre - - scen - do

dim. *p*

Ja - dis plei - nes de fronts blancs, de coeurs som - - bres,
Sad - dened once by fa - ces staid, hearts sol - - emn.

dim. *p*

p

On ef-feuil - le des jas - mins sur la pier - - - re,
 Pluck - ing star - ry jas - min flow'rs, sweet and rare,

Où l'ab - bes - se joint les mains, en pri - è - - re,
 Where the Ab - bess passed her hours deep in pray'r, ——— They

cre - scen - do

On se cherche, on se pour - suit, On sent croî - - - tre ton
 hide and seek in swift de - light, fresh and glow - - - ing, With -

cre - scen - do

dim. *p rall.*

aube, a - mour, — dans la nuit Du vieux cloî - - - tre.
 in the ab - bey's an - cient night love is grow - - - ing. They

dim. *p rall.*

pp a tempo

On s'en va se bec - que - tant, on s'a - do - re,
bill and coo, a - gain, a - gain, they a - dore,

pp a tempo

On s'em-brasse à chaque in-stant, puis en - co - re,
Ev - 'ry in - stant kiss and then, kiss oncemore;

cre - scen - do dim.

Sous les pi - liers, les ar - ceaux, et les mar - bres; C'est l'his - toi - re
Through ar - cades, be - neath the vault and the frieze; 'Tis the sto - ry

p poco rall.

des oi - seaux dans les ar - bres.
of the birds in the trees.